

# Waaḱšik Wookoresge

*Special Person Interview in Ho-Chunk, Adapted to the Culture*

1. Hoocḱ raašra jaagu hinjgaire?

Hoocḱ raašra \_\_\_\_\_ga hijgaire.

Hoocḱ raašra \_\_\_\_\_ga higaire.

What is your Hoocḱ name?

My Hoocḱ name is....

His/her Hoocḱ name is....

2. Majxete raašra jaagu hinjgaire

Majxete raašra \_\_\_\_\_ga hijgaire.

Majxete raašra \_\_\_\_\_ga hijgaire.

What is your English name?

My English name is....

His/Her English name is....

3. Jaagu hirakikarac waš'uraje/šanḱ?

\_\_\_\_\_ hikikarac hižḱ waa'ḱ  
haje/naḱšanḱ.

\_\_\_\_\_ hikikarac hižḱ wa'ḱ  
jee/naḱšanḱ.

What clan are you from?

**Standing/sitting**

I am from the \_\_\_\_\_ clan  
(standing/sitting)

S/he is from the \_\_\_\_\_ clan  
(standing/sitting)

4. Maḱ jaanḱha waš'uraje/šanḱ?

Maḱ \_\_\_\_\_ waa'ḱ haje/naḱšanḱ.

Maḱ \_\_\_\_\_ wa'ḱ jee/naḱšanḱ.

How old are you standing/sitting?

I am \_\_ years old (standing/sitting)

S/he is \_\_ years old  
(standing/sitting)

5. Hacijja raci raje?

\_\_\_\_\_eeja haci haje.

\_\_\_\_\_eeja cii jee.

Where do you live?

I live\_\_\_\_\_.

S/he lives\_\_\_\_\_.

## *Follow up for more information*

6. Hi'ḱnj raaga jaagu higaire?

Hi'ḱnj haara \_\_\_\_\_ga higaire.

Hi'ḱnj hiira \_\_\_\_\_ga higaire.

What is your mother's name?

My mother's name is\_\_\_\_\_.

His/her mother's name is\_\_\_\_\_.

7. Hi'ḱ raaga jaagu higaire?

Hi'ḱ haara \_\_\_\_\_ga higaire.

Hi'ḱ hiira \_\_\_\_\_ga higaire.

What is your father's name?

My father's name is\_\_\_\_\_.

His/her father's name is\_\_\_\_\_.

8. Waakinuypra hašinj?

Hąą'hą, waakinuypra haanj.

Ka'ó, waakinuypra hąke haanjnj.

Hąą'hą, waakinuypra e hanj

Ka'ó, waakinuypra hąke hanjnj

Do you have siblings?

Yes, I have siblings.

No, I don't have siblings.

Yes s/he has siblings.

No s/he doesn't have siblings.

a. Jaanağa hašinj?

Waakinuypra \_\_\_\_ haanj.

Waakinuypra \_\_\_\_ e hanj.

How many do you have?

I have \_\_\_\_ siblings.

S/he has \_\_\_\_ siblings.

9. Jaagu warac raipj?

\_\_\_\_\_ haac haipj.

\_\_\_\_\_ ruuc gipj.

What do you like to eat?

I like to eat \_\_\_\_\_.

S/he likes to eat \_\_\_\_\_.

a. \_\_\_\_\_ š'yna?

Hąą'hą \_\_\_\_\_ ha'yna.

Hąą'hą \_\_\_\_\_ 'yna.

Can you make \_\_\_\_\_ ?

Yes, I can make \_\_\_\_\_.

Yes, she can make \_\_\_\_\_.

b. Waruc 'uyına raipj?

Hąą'hą waruc ha'yna haipj.

Ka'ó, waruc ha'yna hąke haipjnj.

Hąą'hą waruc 'uyına gipj.

Ka'ó waruc 'uyına hąke gipjnj.

Do you like to cook?

Yes, I like to cook.

No, I don't like to cook.

Yes, S/he likes to cook.

No, S/he doesn't like to cook.

c. Waruc 'uyına pij šuruxurukna?

Hąą'hą waruc ha'yna pij tuuxurukna.

Ka'ó, waruc ha'yna hąke pij

tuuxuruknj.

Hąą'hą waruc 'uyına pij ruxurukna.

Ka'ó, waruc 'uyına hąke pij ruxuruknj.

Are you able to cook well?

Yes, I am able to cook well.

No, I cannot cook well.

Yes, S/he can cook well.

No, S/he cannot cook well.

10. Jaagu š'ya raipj?

\_\_\_\_\_ ha'y haipj.

\_\_\_\_\_ 'ya gipj.

What do you like to do?

I like to \_\_\_\_\_.

S/he likes to \_\_\_\_\_.